

TESS2011

DOSSIER DE PRÉSENTATION À L'ATTENTION
DES ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS



SOMMAIRE

INTRODUCTION	5
ÉLABORATION DE L'ÉPREUVE	7
A. Conception de l'épreuve	7
B. Adaptations	7
ORGANISATION	8
A. Passation et horaire de l'épreuve	8
B. Corrections	8
RÉSULTATS AU TEST D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SUPÉRIEUR	9
A. Taux de participation	9
B. Taux de réussite et scores globaux	9
C. Distribution des résultats	10
QUESTIONNAIRES BILAN - CHEFS D'ÉTABLISSEMENT	11
ÉPREUVE TESS FRANÇAIS 2011	15
Dossier de l'enseignant	
Portefeuille de documents	
Questionnaire	

Ce document applique les rectifications orthographiques de 1990.

INTRODUCTION

Ce document présente l'édition 2011 du test d'enseignement secondaire supérieur pour la discipline du français (lecture).

Celle-ci participait, en partie, à l'octroi du Certificat de l'enseignement secondaire supérieur (CESS).

Au même titre que l'épreuve octroyant le Certificat d'études de base (CEB) et que l'épreuve participant à l'obtention du CE1D, la mise en place de cette épreuve répond à une double nécessité : **évaluer et certifier les élèves sur une même base.**

DÉCRET DU 2 JUIN 2006 RELATIF À L'ÉVALUATION EXTERNE DES ACQUIS DES ÉLÈVES DE L'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE ET AU CERTIFICAT D'ÉTUDES DE BASE AU TERME DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE DU 2 JUIN 2006 (TITRE I, III/I ET IV).

L'épreuve de lecture est accessible à tous les élèves inscrits :

- en 6^e année de l'enseignement technique de qualification ;
- en 7^e année de l'enseignement professionnel.

Chaque Pouvoir organisateur décide annuellement de la participation ou non à cette épreuve des élèves concernés inscrits dans les écoles qu'il organise.

En cas de participation d'une école, la totalité des élèves fréquentant les années d'études concernées présente obligatoirement l'épreuve.

En 2011, l'épreuve a été diffusée à large échelle pour la première fois après une phase expérimentale réalisée en juin 2010 auprès d'une vingtaine d'écoles volontaires. Elle portait sur la maîtrise des compétences terminales, telles que définies dans les compétences et savoirs communs pour la discipline du **français**. L'évaluation des autres matières restait du ressort des écoles participantes.

En juin dernier, 161 établissements ont participé à cette épreuve. Au total, 7 698 élèves étaient inscrits.

Dans les pages qui suivent, sont présentés de manière globale la conception, l'organisation et les résultats de l'épreuve. Enfin, l'intégralité de celle-ci ainsi que les différents documents s'y rapportant (consignes de passation, grilles de correction et portefeuille de documents) sont exposés selon l'ordre de passation.

ÉLABORATION DE L'ÉPREUVE

A. CONCEPTION DE L'ÉPREUVE

Les questions qui composaient l'épreuve couvraient différents niveaux de difficulté et se présentaient sous divers formats (questions fermées, ouvertes, etc.). Préalablement à sa finalisation, l'épreuve a été administrée à un panel constitué d'une centaine d'élèves ne participant pas à l'épreuve au mois de juin suivant. Cette étape a permis au groupe de travail de vérifier la bonne compréhension des consignes, de déterminer le temps de passation et d'établir les critères de correction.

B. ADAPTATIONS

L'épreuve et ses modalités de passation sont adaptées autant que possible aux situations particulières.

Lors de la passation de la partie « savoir écouter », l'élève atteint de déficience auditive a pu disposer des modalités habituellement utilisées en cours d'apprentissage (interprétation en langue des signes, ou à défaut, texte écrit et/ou toute autre modalité visuelle habituellement utilisée).

Un élève souffrant d'une déficience visuelle a également pu bénéficier d'une adaptation du format de l'épreuve.

L'élève présentant des troubles de l'apprentissage a pu bénéficier pendant la passation des mêmes modalités que celles qui ont été mises en place durant l'année scolaire au cours des apprentissages, après que ses troubles d'apprentissage aient été diagnostiqués par un spécialiste compétent.

Deux types d'adaptations étaient prévues :

- L'adaptation de la forme des livrets de l'épreuve et du portefeuille de documents.

L'école pouvait demander une épreuve externe (portefeuille de documents et livrets) de format spécifique (caractères de plus grande taille, présentation plus aérée, format A3, impression recto seul), ou une version informatisée de l'épreuve.

- L'adaptation des modalités de passation.

Les élèves pouvaient avoir recours au matériel qu'ils utilisent habituellement : cache ou latte pour l'aide à la lecture, feutres fluos, petite liste de consignes pour soutenir la concentration, etc. Ces adaptations pouvaient être mises en place par l'école sans en faire la demande à l'administration. Toute autre demande (temps supplémentaire, utilisation de lunettes pour l'orthographe grammaticale, etc.) devait être transmise au groupe de travail. Celui-ci validait ces demandes à condition qu'elles n'aient pas d'impact sur le niveau de l'épreuve.

Une réponse a été transmise aux écoles par le Service général du Pilotage du système éducatif, pour chaque élève en particulier.

ORGANISATION

A. PASSATION ET HORAIRE DE L'ÉPREUVE

FRANÇAIS	
LUNDI 20 JUIN	
<ul style="list-style-type: none">• Portefeuille de documents• Questionnaire	120 minutes

B. CORRECTIONS

Les modalités de correction étaient définies au préalable par le groupe de travail de manière à garantir l'impartialité et la confidentialité.

Le respect des consignes et des modalités de correction était placé sous la responsabilité de chaque Pouvoir organisateur qui pouvait la déléguer à la direction de l'établissement.

À l'initiative d'un ou de plusieurs Pouvoirs organisateurs, les corrections des épreuves de plusieurs établissements pouvaient être regroupées en un même centre de correction. Dans ce cas, le ou les Pouvoir(s) organisateur(s) concerné(s) devaient désigner un directeur pour assurer la responsabilité du respect des consignes et des modalités de correction.

Pour des raisons évidentes d'équité, les correcteurs étaient tenus au respect le plus strict des consignes de correction.

Si des questions devaient subsister quant aux modalités de corrections et/ou d'utilisation des grilles Excel, des « Helpdesks » étaient mis à disposition des écoles.

RÉSULTATS AU TEST D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SUPÉRIEUR

En 2011, 201 établissements se sont inscrits au TESS - histoire et 161 au TESS - français. Les 10 997 inscrits au TESS - histoire ont été évalués sur la compétence de critique et les 7 698 élèves qui ont présenté le TESS - français l'ont été sur la compréhension de textes informatifs. Les résultats présentés ci-après sont issus des données dont dispose l'administration suite au renvoi des résultats par les écoles. Près d'un quart des écoles n'ont pas renvoyé leurs résultats ou ont renvoyé des résultats partiels. Les résultats ne peuvent être considérés comme strictement représentatifs, à la différence des résultats de l'épreuve liée à l'octroi du CEB. Pour ce qui concerne le TESS - français, l'administration dispose des résultats de 5 398 élèves dont 3 858 élèves de 6^e technique/artistique de qualification et 1 540 élèves de 7^e professionnelle. En 7^e année professionnelle, 67,9 % des élèves l'ont réussi, en 6^e année de technique/artistique de qualification, ils étaient 86,8 %. La moyenne des scores est de 64,2 % en technique/artistique de qualification et de 56,6 % en professionnelle. En histoire, l'administration dispose des résultats de 8 238 participants. Parmi ceux-ci, 86,4 % ont réussi l'épreuve. La moyenne des scores de ces élèves est de 66,9 %.

A. TAUX DE PARTICIPATION

	Histoire	Français
Élèves inscrits	10 997	7 698
Taux de participation	45,3 %	42,9 %

Ce tableau se base sur le nombre total d'élèves ayant passé les épreuves. À titre de comparaison, on rappellera que lors de son lancement en 2007, le taux de participation au CEB était de 60,3 %.

B. TAUX DE RÉUSSITE ET SCORES GLOBAUX

	HISTOIRE					Score
	Effectifs	Absence complète ou partielle	Passation complète	Réussite*	Échec	
6 ^e G	7 092	1,1 %	98,9 %	87,2 %	12,8 %	67,4 %
6 ^e TT/AT	1 146	1,2 %	98,8 %	82,3 %	17,7 %	64,2 %
TOTAL	8 238	1,1 %	98,9 %	86,4 %	13,6 %	66,9 %

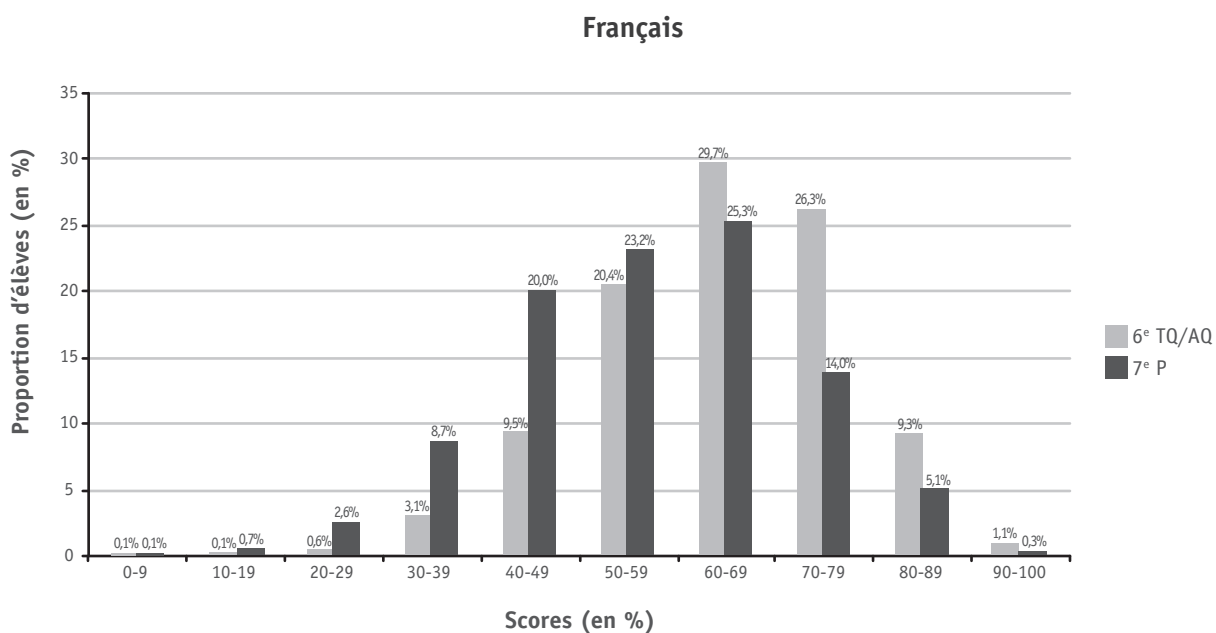
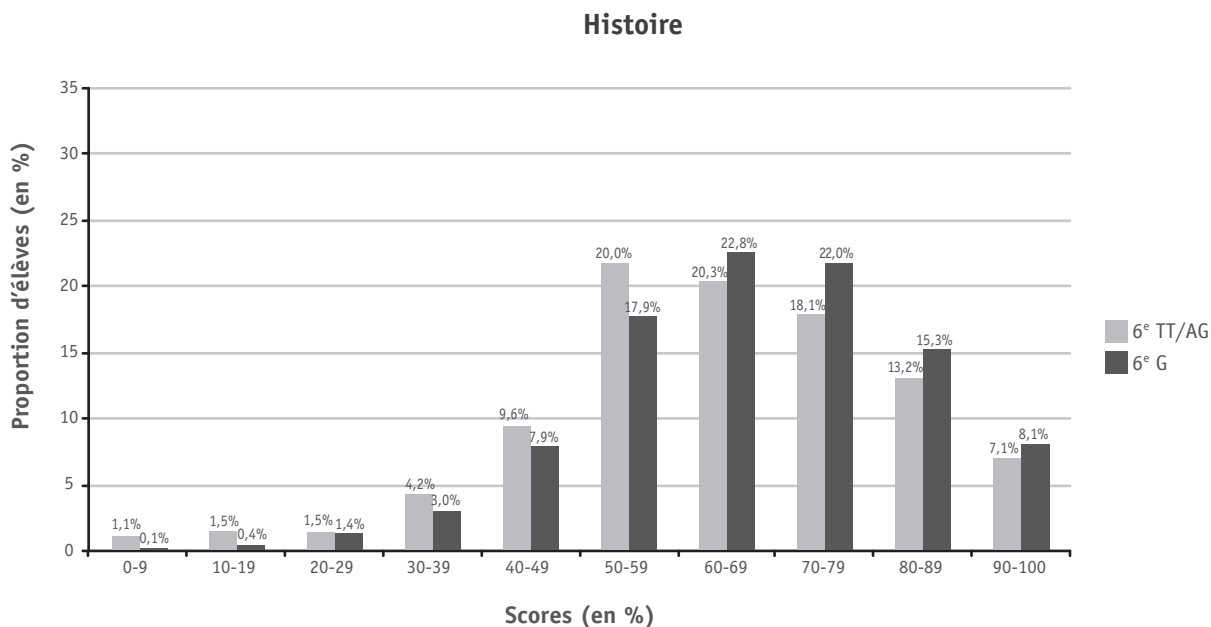
* Le taux de réussite est calculé à partir des résultats des élèves qui ont passé l'entièreté de l'épreuve

	FRANÇAIS					Score
	Effectifs	Absence complète ou partielle	Passation complète	Réussite*	Échec	
6 ^e TQ/AQ	3 858	2,7 %	97,3 %	86,8 %	13,2 %	64,2 %
7 ^e P	1 540	3,6 %	96,4 %	67,9 %	32,1 %	56,6 %
TOTAL	5 398	3,0 %	97,0 %	81,4 %	18,6 %	62,0 %

* Le taux de réussite est calculé à partir des résultats des élèves qui ont passé l'entièreté de l'épreuve

C. DISTRIBUTION DES RÉSULTATS

Les graphiques suivants présentent la distribution des résultats par catégorie d'élèves.



QUESTIONNAIRE BILAN - CHEFS D'ÉTABLISSEMENT

RÉSULTATS

A. INTRODUCTION

Suite à la passation du TESS 2011, un questionnaire a été envoyé aux chefs d'établissements dont les écoles avaient participé à l'épreuve afin d'évaluer l'organisation et la perception de celle-ci. Figurent ci-dessous les résultats de cette enquête.

B. LA PASSATION

1. En 2011, les épreuves d'histoire et de français se sont déroulées respectivement les 17 et 20 juin. Selon vous, le moment de passation était :

- Trop tôt : 0,0 %
- Adéquat : 66,4 %
- Trop tard : 33,6 %

2. À votre connaissance, le temps de passation était-il suffisant ?

HISTOIRE			
Pas du tout suffisant	Plutôt insuffisant	Plutôt suffisant	Tout à fait suffisant
0,0 %	5,4 %	47,3 %	47,3 %

FRANÇAIS			
Pas du tout suffisant	Plutôt insuffisant	Plutôt suffisant	Tout à fait suffisant
0,0 %	5,7 %	58,0 %	36,3 %

3. Lors de la passation dans votre établissement, toutes les classes ont-elles été rassemblées ?

- Oui : 64,8 %
- Non : 35,2 %

C. LA CORRECTION

4. Les enseignants de votre établissement ont corrigé les épreuves :

HISTOIRE		
De manière individuelle	En groupe	Certains seuls et d'autres en groupe
73,3 %	18,2 %	4,5 %

FRANÇAIS		
De manière individuelle	En groupe	Certains seuls et d'autres en groupe
51,1 %	35,6 %	13,3 %

5. Veuillez vous prononcer sur les affirmations suivantes.

HISTOIRE					
	Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord	Je ne sais pas
5.1. L'organisation des corrections était aisée.	4,5 %	9,1 %	64,6 %	21,8 %	0,0 %
5.2. À votre connaissance, le temps de correction était raisonnable.	8,1 %	17,1 %	58,6 %	16,2 %	0,0 %
5.3. À votre connaissance, les critères de correction étaient clairs.	4,5 %	9,0 %	64,0 %	21,6 %	0,9 %
5.4. Les grilles de correction informatisées étaient simples d'utilisation.	4,7 %	7,5 %	53,9 %	31,1 %	2,8 %
5.5. Les résultats fournis par les grilles de correction étaient faciles à comprendre.	4,6 %	3,7 %	53,7 %	35,2 %	2,8 %

FRANÇAIS					
	Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord	Je ne sais pas
5.6. L'organisation des corrections était aisée.	3,2 %	7,4 %	65,2 %	24,2 %	0,0 %
5.7. À votre connaissance, le temps de correction était raisonnable.	3,2 %	11,7 %	66,0 %	19,1 %	0,0 %
5.8. À votre connaissance, les critères de correction étaient clairs.	1,1 %	12,8 %	59,5 %	25,5 %	1,1 %
5.9. Les grilles de correction informatisées étaient simples d'utilisation.	3,2 %	7,5 %	45,2 %	36,6 %	7,5 %
5.10. Les résultats fournis par les grilles de correction étaient faciles à comprendre.	2,2 %	7,5 %	48,4 %	37,6 %	4,3 %

D. NIVEAUX DE DIFFICULTÉ RESSENTIS

6. Selon vous, les épreuves d'histoire et de français étaient :

HISTOIRE				
Beaucoup trop difficile	Trop difficile	Bien calibrée	Trop simple	Beaucoup trop simple
0,0 %	7,5 %	79,3 %	10,4 %	2,8 %

FRANÇAIS				
Beaucoup trop difficile	Trop difficile	Bien calibrée	Trop simple	Beaucoup trop simple
0,0 %	5,7 %	74,8 %	18,4 %	1,1 %

7. Les résultats obtenus à l'épreuve ont reflété ceux que les élèves obtenaient généralement pendant l'année scolaire.

HISTOIRE			
Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
6,6 %	19,8 %	59,4 %	14,2 %

FRANÇAIS			
Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
5,4 %	23,9 %	63,1 %	7,6 %

E. « RESSOURCES »

8. Les « ressources » suivantes ont permis d'organiser facilement les épreuves.

	Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
8.1. Réunion provinciale d'informations	13,2 %	15,1 %	57,5 %	14,2 %
8.2. Vadémécum (envoyé sur votre adresse mail administrative. Ex : ec008765@adm.cfwb.be)	3,5 %	7,1 %	58,4 %	31,0 %
8.3. Dossiers de l'enseignant	0,8 %	0,8 %	58,2 %	40,2 %

F. LORS DU CONSEIL DE CLASSE

9.1. Les résultats de vos élèves ont-ils engendré des difficultés dans la prise de décision du conseil de classe ?

- Oui : 3,6 %
- Non : 96,4 %

9.2. Si oui, en quoi ?

- Commentaire : 100,0 %
- Sans commentaire : 0,0 %

ÉPREUVE TESS FRANÇAIS 2011

La suite de ce document comprend les différents livrets de l'épreuve externe commune présentés de manière chronologique.

Pour chaque discipline figurent :

- le dossier de l'enseignant ;
- les livrets administrés aux élèves.

TESS2011

DOSSIER DE L'ENSEIGNANT



SOMMAIRE

Introduction	3
Élaboration de l'épreuve	3
Description de l'épreuve	4
Choix du sujet.....	4
Choix des supports	4
Démarche de questionnement	4
Compétences terminales mobilisées et évaluées dans l'épreuve	6
Types de questions, stratégies et processus de lecture, procédures de résolution	6
Modalités de passation	8
Modalités de correction	8
Guide de correction	9
Calcul des résultats et transmission à l'Administration	13
Modalités de réussite	14
Confidentialité des résultats	14
Contacts utiles	15

Ce document applique les rectifications orthographiques de 1990.

INTRODUCTION

Votre pouvoir organisateur a choisi de participer à la première épreuve officielle du « Test d'Enseignement Secondaire Supérieur » (TESS) en français. La présente épreuve est destinée aux élèves fréquentant une 6^e année de l'enseignement technique de qualification ou une 7^e année professionnelle délivrant le CESS.

Elle cible la compréhension à la lecture de textes informatifs.

L'épreuve a lieu dans toutes les classes des écoles participantes et selon des modalités communes à tous les établissements. Le respect des consignes, des modalités de passation et de correction est placé sous la responsabilité de la direction et des professeurs, comme s'il s'agissait d'une épreuve conçue par les enseignants eux-mêmes.

ÉLABORATION DE L'ÉPREUVE

L'épreuve a été élaborée par un groupe de travail désigné par le Gouvernement de la Communauté française et composé de :

Madame Charlotte ALEXANDRE, attachée au Service général du Pilotage du système éducatif ;
Madame Sophie ANDERNACK, professeure ;
Madame Maud CROES, professeure ;
Monsieur Patrick DANAU, conseiller pédagogique ;
Monsieur Roland GERSTMANS, inspecteur coordonnateur ;
Monsieur Michel GEORIS, chargé de mission ;
Madame Geneviève GILBERT, conseillère pédagogique ;
Madame Françoise GOFFIN, inspectrice ;
Madame Françoise GOSSELIN, conseillère pédagogique ;
Monsieur Matthieu HAUSMAN, attaché au Service général du Pilotage du système éducatif ;
Madame Marie-Christine MATHIEU, professeure ;
Madame Despina SARIGIANNIS, professeure ;
Monsieur Georges VANLOUBBEECK, inspecteur général de l'enseignement secondaire ;
Monsieur Jean-Luc VANSCHepDAEL, conseiller pédagogique ;
Madame Dominique VILAIN-CAPELLE, inspectrice.

DESCRIPTION DE L'ÉPREUVE

Cette épreuve vise uniquement l'évaluation de la compréhension de lecture de textes informatifs.

Elle ne prétend donc pas à l'exhaustivité en matière d'évaluation des compétences de lecture.

La question 8, qui clôture l'épreuve, invite l'élève à parcourir l'ensemble du dossier afin d'y puiser cinq informations qui l'incitent à refuser ou accepter une proposition qui lui est faite. La qualité de la formulation n'intervient pas dans l'évaluation.

CHOIX DU SUJET

Dans une société exigeante en perpétuelle évolution, une formation à l'étranger représente un atout majeur sur un CV. Elle élargit les horizons des jeunes qui en bénéficient et exerce leurs facultés d'adaptation.

Les possibilités de formations se multiplient pour les étudiants et jeunes travailleurs, quelle que soit l'orientation de leurs études secondaires. Si les programmes Leonardo, Erasmus et Comenius visent à multiplier les échanges et contacts entre jeunes de l'Union européenne, Le FOREM, ACTIRIS et le *Bureau international de la Jeunesse* offrent également la possibilité de se former dans un pays extraeuropéen.

Le Canada, et plus précisément le Québec, cette « Belle Province » proche par la langue et la culture, représente l'une des destinations favorites des jeunes Belges.

Fuir la morosité qui colore parfois les perspectives d'avenir pour envisager une expérience riche en découvertes et accessible à tous nous a semblé un choix judicieux à proposer à nos élèves de 6^e TQ et 7^e P, à l'heure des grands questionnements. Nous les invitons à peser le pour et le contre d'un éventuel départ pour le Canada.

CHOIX DES SUPPORTS

Les documents informatifs offerts en lecture sont divers dans leurs formes, ainsi que le recommandent les programmes.

Ils rassemblent :

- un extrait d'interview réalisée pour l'édition en ligne de *l'Avenir* ;
- un document inspiré d'un article rédigé par un expert pour une revue en ligne ;
- un extrait de l'essai d'A. MAALOUF, *Les Identités meurtrières* ;
- un document publié par le FOREM pour informer les candidats au départ ;
- un extrait de journal de voyage ;
- des pages éditées en ligne par un jeune Belge expatrié au Québec ;
- des extraits du *Guide du Routard* consacré au Québec.

DÉMARCHE DE QUESTIONNEMENT

L'épreuve se propose de simuler un projet de recherche d'informations au départ d'une suggestion : partir pour le Canada à la fin des études secondaires.

Si, dans la vie réelle, la lecture peut être gratuite et objet de plaisir, elle se révèle également une source d'informations susceptibles de nourrir de futurs projets.

Dans cette optique, après avoir laissé entrevoir à l'élève la perspective de partir pour le Canada, l'épreuve le conduit à sélectionner et à trier les informations fournies par les documents pour peser le pour et le contre d'un éventuel départ. La découverte préalable des questions qui lui seront posées devrait lui permettre d'adopter une stratégie appropriée à son projet de lecture et aux textes. Les documents 6 et 7 invitent en outre à une lecture sélective.

La consigne générale

La consigne générale suggère aux étudiants la possibilité de prolonger leur formation par un stage rémunéré de six mois au Québec.

C'est cette suggestion qu'il s'agira d'envisager ou de rejeter en s'appuyant sur les informations récoltées en cours de lecture.

Première partie - Pour aborder la question d'un éventuel départ (textes 1 à 3)

Afin de permettre aux étudiants de s'approprier les idées essentielles des textes et d'en dégager les informations favorables et défavorables au voyage, les questions 1 à 5 attirent l'attention sur ce qui distingue les trois premiers textes.

Par le biais d'une interview, le *document 1* permet d'entrer dans le sujet de manière anecdotique.

Le *document 2* aborde la problématique des voyages à l'étranger.

Le *document 3* élargit la réflexion sur la question de l'identité, soulevée dans le document 2.

La question 1 invite à distinguer des restrictions dans le témoignage d'une étudiante globalement favorable au départ (document 1).

La question 2, relative au document 2, attire l'attention sur ce que la société met en œuvre pour favoriser les voyages des jeunes.

La question 3 appelle à identifier les bénéfices générés par les voyages selon les documents 1 et 2.

La question 4a invite les élèves à distinguer dans ces mêmes documents 1 et 2 différentes manières de percevoir les rencontres liées aux voyages.

La question 4b demande d'identifier trois paramètres de la situation de communication des deux documents et d'inférer le but poursuivi par chaque énonciateur.

La question 4c utilise les données récoltées en répondant à la question 4b pour justifier les différences de propos entre les deux documents.

La question 5 invite à expliquer la notion de « migrant », telle qu'élargie par A. MAALOUF.

Deuxième partie - Pour envisager l'opportunité de partir pour le Canada (textes 4 à 7)

Si les textes 1 à 3 concernent le voyage et la rencontre de l'autre en général, les documents 4, 5, 6 et 7 se rapportent explicitement au Canada et au Québec.

Les textes 4, 6 et 7 sont segmentés par des intertitres thématiques. Il est donc possible d'éviter une lecture exhaustive.

Les quatre documents présentent des nuances que nous invitons l'élève à découvrir.

Le *document 4*, publié par le FOREM, avec l'intention de favoriser le départ de travailleurs vers le Canada, ne dévoile que les informations propices à l'émigration. Ces informations sont parfois en contradiction avec celles des autres documents.

Le *document 5* porte un regard critique sur le pays d'accueil.

Le *document 6* est édité en ligne par un jeune journaliste bruxellois séjournant à Montréal. Il informe sur des sujets qui préoccupent particulièrement les jeunes gens.

Le *document 7* présente des extraits du *Guide du Routard* qui offrent un regard complémentaire sur des thèmes abordés dans d'autres textes.

La question 6 invite à identifier deux paramètres de la situation de communication de chaque document : l'auteur et l'intention poursuivie - cette dernière étant à inférer. Cette mise au point devrait permettre à l'élève de distinguer les visées sous-jacentes de certains textes informatifs.

La question 7 attire l'attention sur des informations délivrées par le document 4, qu'il s'agira de nuancer à l'aide des documents 5, 6 et 7. Sa forme est celle d'un texte lacunaire à compléter au moyen de restrictions, induites par des liens logiques (mais, de plus, toutefois).

Troisième partie. Prêt(e) à partir pour le Québec ?

La question 8 constitue la troisième et dernière partie de l'épreuve. En guise de synthèse, elle invite l'élève à opérer un choix : prolonger ou non sa formation par un stage rémunéré au Québec. L'étudiant doit justifier sa décision au moyen de cinq informations contenues dans le dossier et expliquer en quoi ces cinq informations s'avèrent particulièrement convaincantes.

COMPÉTENCES TERMINALES MOBILISÉES ET ÉVALUÉES DANS L'ÉPREUVE

La liste ci-dessous est extraite du *Référentiel interréseau pour les humanités professionnelles et techniques*¹. Elle reprend les compétences mises en œuvre dans la présente épreuve.

1.3. S'approprier des outils de communication et de réflexion

1.3.1. Rechercher et traiter l'information, développer un esprit critique

- Poser, se poser des questions.
- Recourir à des sources présentant l'information par différents moyens, y compris les nouvelles technologies de l'information et de la communication.
- Choisir les sources, sélectionner les informations en fonction du projet.
- Prendre conscience de la complexité des messages véhiculés par les médias.
- Être conscient du caractère relatif de l'information et estimer sa plausibilité.

1.3.2. Intégrer les acquis et les organiser

- Pouvoir conduire un raisonnement logique jusqu'à une conclusion argumentée.
- Recourir à différents types de raisonnement ou de démarche : analogique, inductif, déductif, systémique, dialectique, algorithmique... ;
- Dans la résolution d'une situation problème, envisager et croiser différents points de vue : scientifique, technique, économique, socioculturel, éthique.
- Réinvestir les acquis dans une situation problème nouvelle.

TYPES DE QUESTIONS, STRATÉGIES ET PROCESSUS DE LECTURE, PROCÉDURES DE RÉOLUTION

Le tableau ci-contre permet de mieux comprendre le choix des questions, de mesurer leur degré de difficulté et d'opérer, pour qui le souhaite, une analyse plus fine des réponses des élèves dans un but diagnostique. Il peut également constituer une aide à la réalisation des questionnaires de lecture de l'enseignant.

Critères pris en compte :

- **Les types de questions :**
 - question fermée (type QCM, appariement, vrai/faux...)
 - question ouverte (recopiage, reformulation...).
- **Les stratégies de lecture :**
 - lecture intégrale ;
 - lecture sélective (pour localiser une information).
- **Les processus de lecture à mobiliser pour répondre**
 - dégager / sélectionner des informations explicites ;
 - découvrir les informations implicites (inférer) ;
 - identifier la situation de communication/ les circonstances d'énonciation (auteur, type d'écrit, intention...)
 - comparer des informations issues de plusieurs documents.
- **La procédure de résolution que doit mettre en œuvre l'élève pour répondre en fonction du type de question² :**
 - recopier des éléments du texte ;
 - reformuler des éléments du texte ;
 - inférer la réponse à partir de plusieurs indices du texte.

¹ <http://www.enseignement.be/index.php?page=25189>

² Sources : typologie inspirée de R. GOIGOUX et proposée dans les *Pistes didactiques* de l'évaluation externe indicative en lecture de 2007.

	Questions									
	1	2	3	4a	4b	4c	5	6	7	8
Type de questions										
Question fermée				✓				✓		
Question ouverte	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Stratégie de lecture										
Lecture intégrale	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
Lecture sélective									✓	✓
Processus de lecture mobilisés pour répondre										
Dégager / sélectionner des informations explicites	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓
Inférer des informations implicites					✓	✓	✓	✓		
Identifier la situation de communication (auteur, écrit, intention...)					✓	✓		✓		
Comparer des informations issues de plusieurs documents						✓			✓	✓
Procédure de résolution										
Citer, relever, recopier des éléments du texte	✓	✓	✓				✓			
Reformuler des éléments du texte				✓	✓	✓	✓		✓	✓
Inférer la réponse					✓	✓	✓	✓		
Points attribués	6	9	10	11	6	4	7	12	15	20

MODALITÉS DE PASSATION

L'épreuve de français se déroule dans toutes les écoles au cours de la matinée du **20 juin 2011**. L'heure du début de chaque épreuve et le temps de récréation relève de la liberté de chaque pouvoir organisateur.

Le local de passation doit impérativement être neutre. Les supports, affiches, panneaux, susceptibles de fournir ou d'aider les élèves à répondre aux questions de l'épreuve seront préalablement enlevés.

Le chef d'établissement prend les dispositions nécessaires afin que les épreuves ne soient en aucun cas diffusées, ni à l'équipe éducative, ni aux élèves, avant le jour de la passation.

Une heure avant le début de la passation, les documents de l'épreuve sont répartis entre les enseignants des classes concernées.

- Des dictionnaires doivent être mis à la disposition des élèves pendant la passation de l'épreuve.
- Le professeur distribue d'abord le « portefeuille de documents » et veille à ce que les élèves prennent le temps de lire attentivement la consigne générale de la page 3. Ils peuvent manipuler le portefeuille pour s'en approprier la structure. Il leur est toutefois déconseillé de commencer la lecture des documents.
- Quand les élèves ont eu le temps de prendre connaissance de la consigne générale, le professeur leur distribue le questionnaire.
- La durée maximale de l'épreuve externe est de 120 minutes, mais il est conseillé d'appliquer cette indication avec bon sens.
- Le professeur rappelle qu'il est important de lire attentivement les consignes de chaque question.

MODALITÉS DE CORRECTION

Le respect des consignes de correction de l'épreuve est placé sous la responsabilité du Pouvoir Organisateur qui peut le déléguer aux chefs d'établissement.

GUIDE DE CORRECTION

PREMIÈRE PARTIE - POUR ABORDER LA QUESTION D'UNE ÉVENTUEL DÉPART

Question	Pondération globale	Pondération par niveaux de maîtrise	Réponses attendues <i>Il est demandé de prendre en compte le nombre d'éléments de réponses fournis par l'élève même si, dans sa copie, plusieurs éléments sont regroupés dans la même puce.</i>
<p>1. Après avoir pris connaissance du témoignage de Jacinthe, citez trois difficultés différentes auxquelles s'expose, selon elle, un jeune qui voyage à l'étranger.</p>	<p>6 points</p>	<p>3 éléments bien identifiés : 6 points</p> <p>2 éléments bien identifiés : 4 points</p> <p>1 élément bien identifié : 2 points</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Souffrir de solitude loin de chez soi / avoir des coups de blues • Rencontrer des problèmes avec sa famille d'accueil • Éprouver des difficultés à reprendre ses études à son retour • Travailler, être responsable et se rendre compte que ce n'est pas une année de fête
<p>2. Les jeunes sont de plus en plus nombreux à voyager aujourd'hui. Choisissez dans le texte trois éléments qui favorisent un éventuel départ.</p>	<p>9 points</p>	<p>3 éléments bien identifiés : 9 points</p> <p>2 éléments bien identifiés : 6 points</p> <p>1 élément bien identifié : 3 points</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mondialisation/ la Terre est devenue un village • Évolution technologique (internet) • Ouverture de certaines frontières/ évolution politique • Évolution économique • Baisse du coût des transports aériens • Offres de multiples formes d'incitation au départ d'organismes tels le FOREM ou ACTIRIS / écoles qui incitent leurs étudiants à une expérience à l'étranger (plus sur leur CV) <p><i>La retranscription des seuls mots clés est acceptée.</i></p>
<p>3. D'abord dans le document 1, puis dans le document 2, relevez cinq bénéfices que l'on peut attendre d'un voyage à l'étranger.</p>	<p>10 points</p>	<p>10 bénéfices bien identifiés : 10 points</p> <p>9 bénéfices bien identifiés : 9 points</p> <p>• Etc.</p>	<p>Document 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maturité / responsabilité (apprendre à travailler) • Débrouillardise/autonomie • Progrès en anglais • Ouverture d'esprit • Contacts multiples et durables • Dépasser la peur d'être seul loin de chez soi • Apprendre à vivre avec les autres <p>Document 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Expérience enrichissant le CV • Meilleure connaissance de l'autre, de ses différences / ouverture d'esprit • Meilleure connaissance de soi /assurance, confiance en soi <p><u>Nouvelle vision de l'avenir, par exemple :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Nouvelles priorités • Envie d'engagement • Regard neuf sur les aspects matériels passant au second plan • Nouveaux projets professionnels • Meilleure compréhension de la vie pour lui donner du sens • Prise de conscience de ses racines • Liens renoués avec la famille • Découverte de capacités insoupçonnées

Question	Pondération globale	Pondération par niveaux de maîtrise	Réponses attendues <i>Il est demandé de prendre en compte le nombre d'éléments de réponses fournis par l'élève même si, dans sa copie, plusieurs éléments sont regroupés dans la même puce.</i>
----------	---------------------	-------------------------------------	--

<p>4a. Selon les documents 1 et 2, les voyages sont-ils l'occasion de faire des rencontres ? Oui / non / oui... mais. Choisissez votre réponse et justifiez-la.?</p>	<p>21 points</p>	<p>Oui car</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui pour Jacinthe : 1 point • Oui mais pour Bulteau : 1 point = 2 points <p>Pour Jacinthe</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une justification correcte : 3 points <p>Pour Bulteau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une justification correcte : 3 points • Un exemple correct : 3 points = 9 points <p><i>Les justifications et l'exemple ne sont estimés corrects que s'ils s'accordent avec la réponse oui/ oui ... mais.</i></p> <p>Total = 11 points</p>	<p>Oui, (il y a rencontre) mais</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elle est superficielle car il existe des obstacles à la vraie rencontre. • <u>Exemples :</u> <ul style="list-style-type: none"> · la courte durée du séjour, · l'absence d'éducation à l'interculturel, · la méconnaissance des langues locales, · le logement en groupe, · la tendance à se retrouver entre étrangers de même provenance... <p>OU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elle est difficile car les valeurs profondes de chacun sont en jeu. • <u>Exemples :</u> <ul style="list-style-type: none"> · place de la femme, · problème de l'excision, · rôle de la religion...
---	-------------------------	--	--

<p>4b. Identifiez la situation de communication de chaque document.</p>	<p>6 points</p> <ul style="list-style-type: none"> • 6 réponses complètes : 6 points • 5 réponses complètes : 5 points • etc. = 6 points 	<p>1 <u>Que savez-vous de Jacinthe ?</u> Elle est étudiante et a passé neuf mois dans une école d'anglais aux États-Unis avant d'entreprendre ses études supérieures.</p> <p>2 <u>Dans quel type d'écrit en ligne s'exprime-t-elle ?</u> Un journal grand public</p> <p>3 <u>Dans quel but ?</u> Elle témoigne de son séjour à l'étranger/de son expérience personnelle / Elle donne des conseils / Elle incite à l'imiter</p>	<p>4 <u>Que savez-vous de M. Bulteau ?</u> Il est l'auteur d'une étude universitaire sur les voyages.</p> <p>5 <u>Dans quel type de revue en ligne s'exprime-t-il ?</u> Une revue scientifique.</p> <p>6 <u>Dans quel but ?</u> Il fait part de son étude sur les voyages.</p>
--	---	---	---

<p>4c. L'expérience des intervenants et la situation de communication sont différentes. En quoi cela explique-t-il la différence de leurs propos ?</p>	<p>1 point par élément de réponse = 4 points</p>	<p>Jacinthe est une étudiante qui relate :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 une expérience personnelle, 2 dans un journal grand public. <p>Marc Bulteau :</p> <ul style="list-style-type: none"> 3 fait part des résultats de son étude, 4 dans une revue à caractère scientifique. 	
---	---	---	--

Question	Pondération globale	Pondération par niveaux de maîtrise	Réponses attendues <i>Il est demandé de prendre en compte le nombre d'éléments de réponses fournis par l'élève même si, dans sa copie, plusieurs éléments sont regroupés dans la même puce.</i>
5. Expliquez en quoi Amin Maalouf élargit le sens du mot migrant.	7 points	7 points si la réponse est correcte et complète 4 points si la réponse est correcte mais incomplète	Les deux éléments suivants sont nécessaires pour attribuer la totalité des points : 1 Cette définition n'est plus limitée au sens premier et géographique du terme. 2 L'évolution du monde bouscule nos représentations identitaires. Nous devons sans cesse nous adapter à l'évolution de la société (nouveaux codes, nouveaux langages, nouvelles langues).
<i>La reformulation ou le recopiage sélectif est admis(e). Le recopiage de l'intégralité du texte = 0 point</i>			
TOTAL	53 points		

DEUXIÈME PARTIE - POUR ENVISAGER L'OPPORTUNITÉ DE PARTIR POUR LE CANADA

Question	Pondération globale	Pondération par niveaux de maîtrise	Réponses attendues <i>Il est demandé de prendre en compte le nombre d'éléments de réponses fournis par l'élève même si, dans sa copie, plusieurs éléments sont regroupés dans la même puce.</i>												
6. Tracez la carte d'identité de chaque document en cochant dans chaque case la seule proposition adéquate.	12 points	1 point par bonne réponse pour la partie consacrée aux auteurs = 4 points 2 points par bonne réponse pour la partie consacrée à l'intention = 8 points	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">Document 4</td> <td style="width: 25%;">Document 5</td> <td style="width: 25%;">Document 6</td> <td style="width: 25%;">Document 7</td> </tr> <tr> <td>Auteur(s) de la source : • une administration</td> <td>Auteur(s) de la source : • un ou des auteur(s) identifié(s)</td> <td>Auteur(s) de la source : • un ou des auteur(s) identifié(s)</td> <td>Auteur(s) de la source : • un éditeur sans mention d'auteur(s)</td> </tr> <tr> <td>Intention de l'auteur : • favoriser l'émigration des demandeurs d'emploi</td> <td>Intention de l'auteur : • faire part de son expérience de voyage</td> <td>Intention de l'auteur : • partager sa passion et aider autrui</td> <td>Intention de l'auteur : • informer sur une destination touristique</td> </tr> </table>	Document 4	Document 5	Document 6	Document 7	Auteur(s) de la source : • une administration	Auteur(s) de la source : • un ou des auteur(s) identifié(s)	Auteur(s) de la source : • un ou des auteur(s) identifié(s)	Auteur(s) de la source : • un éditeur sans mention d'auteur(s)	Intention de l'auteur : • favoriser l'émigration des demandeurs d'emploi	Intention de l'auteur : • faire part de son expérience de voyage	Intention de l'auteur : • partager sa passion et aider autrui	Intention de l'auteur : • informer sur une destination touristique
Document 4	Document 5	Document 6	Document 7												
Auteur(s) de la source : • une administration	Auteur(s) de la source : • un ou des auteur(s) identifié(s)	Auteur(s) de la source : • un ou des auteur(s) identifié(s)	Auteur(s) de la source : • un éditeur sans mention d'auteur(s)												
Intention de l'auteur : • favoriser l'émigration des demandeurs d'emploi	Intention de l'auteur : • faire part de son expérience de voyage	Intention de l'auteur : • partager sa passion et aider autrui	Intention de l'auteur : • informer sur une destination touristique												

Question	Pondération globale	Pondération par niveaux de maîtrise	Réponses attendues <i>Il est demandé de prendre en compte le nombre d'éléments de réponses fournis par l'élève même si, dans sa copie, plusieurs éléments sont regroupés dans la même puce.</i>
7. Si l'on en croit les informations du document 4, le Canada peut paraître une destination intéressante. Vérifier ces informations à l'aide des documents 5, 6 et 7. Complétez les phrases suivantes en utilisant vos propres mots et précisez pour chaque phrase complétée le numéro du document auquel vous vous référez.	15 points	<ul style="list-style-type: none"> • 5 bonnes réponses : 15 points • 4 bonnes réponses : 12 points • Etc. <p>2 points par réponse correcte + 1 point par référence correcte = 3 points par bonne réponse</p> <p><i>Une contradiction entre les réponses fournies en 1^{re} et 2^e parties des items 7.1 et 7.2 invalide l'ensemble de la réponse = 0 point.</i></p>	<p>7.1. « La langue est commune et partagée » mais certains accents populaires ou régionaux sont difficilement compréhensibles (document 6). De plus</p> <ul style="list-style-type: none"> • certaines traductions littérales d'anglicismes sont peu directement compréhensibles (document 7) ; • des mots anglais littéralement francisés (« annuler » pour « annuler ») (document 7). <p>7.2. « Le cout de la vie est peu élevé » Toutefois</p> <ul style="list-style-type: none"> • les taxes et le service sont rarement inclus dans les prix affichés (document 7) ; • il faut ajouter 13% pour avoir une meilleure idée du cout réel, plus 13 % hors taxes pour le service (document 7). <p>De plus</p> <ul style="list-style-type: none"> • les frais de santé sont très élevés pour les touristes étrangers (document 7) ; • les programmes télé sont chers (document 6) ; • le chocolat est hors de prix (document 6). <p>7.3. « Le marché de l'emploi canadien propose de réels débouchés dans de nombreux domaines » mais</p> <ul style="list-style-type: none"> • le droit du travail est très réduit (document 5) ; • les emplois sont précaires et (document 5) ; • les licenciements sont donnés sans préavis. (document n°5). <p><i>Pour les items 7.1. et 7.2., les différents éléments de réponses peuvent permutés.</i></p>
TOTAL	27 points		

TROISIÈME PARTIE - PRÊT(E) À PARTIR POUR LE QUÉBEC ?

Question	Pondération globale	Pondération par niveaux de maîtrise	Réponses attendues <i>Il est demandé de prendre en compte le nombre d'éléments de réponses fournis par l'élève même si, dans sa copie, plusieurs éléments sont regroupés dans la même puce.</i>
8. Votre école a établi un partenariat avec un organisme de formation canadien. [...] Expliquez en quoi chacune de ces informations vous semble convaincante.	20 points	<ul style="list-style-type: none"> • 2 points par information pertinente sélectionnée et • 2 points par explication convaincante • 5 x 4 points = 20 points 	<p>Tenir compte, le cas échéant, de la spécificité des options fréquentées par les élèves.</p>
TOTAL	20 points		

CALCUL DES RÉSULTATS ET TRANSMISSION À L'ADMINISTRATION

Pour calculer les résultats des élèves, deux possibilités s'offrent à vous. La première d'entre elles est de procéder à un encodage des points dans une grille Excel détaillée de manière à ce que le score global de chaque élève soit calculé automatiquement par le fichier.

L'autre possibilité est d'opter pour un calcul « manuel » du score total de chaque élève de manière classique. Notez qu'il vous faudra cependant encoder ces scores dans un fichier Excel « allégé ». Si vous choisissez de travailler de cette manière, veillez à ce qu'une abstention soit considérée comme valant « 0 » dans la pondération.

Le fichier Excel a été envoyé par mail à la direction de l'établissement. Celle-ci doit le transférer au(x) professeur(es) concerné(es) par la correction du TESS en français. Le fichier est en lecture seule ; avant d'encoder les résultats, vous devez le renommer selon le n° Fase de l'école_Tfran_nom de la classe (ex.: 9720_Tfran_6PA ou 9720_Tfran_6TQC). Une fois l'encodage terminé, il faut remettre ces fichiers à la direction qui se chargera de les transmettre à l'Administration du pilotage. Nous vous remercions de nous envoyer vos fichiers pour le 30 juin au plus tard.

L'utilisation du fichier est simple. Le logiciel prévoit la détection immédiate d'éventuelles erreurs commises lors de l'encodage des réponses des élèves.

La grille permet d'encoder la totalité des items pour tous les élèves de la classe.

En cas de non-réponse à un item, **INSCRIRE** la valeur « 0 ».

Il est indispensable d'encoder les points selon les valeurs reprises dans la grille ci-dessous.

Seul l'onglet « Encodage réponses Es » est à compléter selon les modalités prévues dans les critères ci-dessus.

Le logiciel complète automatiquement les onglets « Résultats » et « Synthèse » et donne accès à un ensemble d'informations « décodées » utiles au professeur :

- le score global pour l'épreuve ;
- le score par domaine de compétences ;
- le score par question.

MODALITÉS DE RÉUSSITE

La note de l'épreuve externe de compréhension de lecture n'est qu'une partie de la note globale attribuée pour le cours de français. La note de cette épreuve externe est établie sur un total de 100 points. En appliquant une règle de trois, chaque établissement peut donner à l'épreuve externe sa valeur dans la note globale.

En cas de réussite de l'épreuve (fixée à 50%), le conseil de classe considère que l'élève a atteint la maîtrise attendue pour la compétence concernée. Dans le cas de l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer à l'épreuve, le conseil de classe fonde sa décision sur l'ensemble des résultats obtenus aux épreuves d'évaluation certificative et au cours de l'année scolaire. Les conditions de réussite prévues par le règlement des études du pouvoir organisateur restent pleinement d'application.

CONFIDENTIALITÉ DES RÉSULTATS

Selon les termes du décret du 2 juin 2006 relatif aux évaluations externes certificatives, les modalités de correction sont définies de manière à garantir l'impartialité et la confidentialité. Les résultats obtenus ne peuvent permettre aucun classement des élèves ou des établissements. Il est également interdit de faire état des résultats obtenus, voire de la simple participation à cette épreuve, à des fins de publicité ou de concurrence entre établissements. Les membres du personnel et les pouvoirs organisateurs sont tenus au secret professionnel.

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

Français

TESS2011

PORTEFEUILLE DE DOCUMENTS



Ministère de la Communauté française
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

Ce document applique les rectifications orthographiques de 1990.

Lisez attentivement la consigne générale

Bientôt, vous serez diplômé(e) de l'enseignement secondaire. Plusieurs possibilités s'offrent à vous : vous pouvez poursuivre vos études dans l'enseignement supérieur, trouver un emploi ... ou, pourquoi pas, poursuivre votre formation à l'étranger.

Dans un premier temps, les documents présentés vous permettront de réfléchir aux enjeux d'un éventuel départ (documents 1-2-3).

Dans un deuxième temps, vous serez confronté(e) à une série de quatre documents, tous relatifs à une destination particulièrement appréciée de nos jours, le Canada. Vous serez amené(e) à comparer les informations livrées par ces documents.

Enfin, après avoir sélectionné des informations positives et négatives, vous vous prononcerez sur votre éventuelle participation à un stage rémunéré organisé l'an prochain au Québec.

Table des matières

Première partie - Pour aborder la question d'un éventuel départ 4

Document 1. Le témoignage de Jacinthe

Document 2. Voyages : de l'autre à soi

Document 3. Les identités meurtrières

Deuxième partie - Pour envisager l'opportunité de partir pour le Canada 8

Document 4. Vivre et travailler au Canada

Document 5. Premiers jours à Montréal

Document 6. Un an au Québec : petit bilan

Document 7. Le Québec, province du Canada

PREMIÈRE PARTIE

POUR ABORDER LA QUESTION D'UN ÉVENTUEL DÉPART

Document 1

Le témoignage de Jacinthe



Jacinthe, 19 ans, étudiante en première année de baccalauréat en langues romanes répond aux questions de J. CALLEEuw, journaliste [...]. Avant de se lancer dans les études, elle a passé neuf mois dans une école d'anglais à Boston, aux États-Unis.

Que t'a apporté cette expérience ?

Une bonne dose de maturité, d'abord. J'ai appris à être plus débrouillarde et cela m'a beaucoup aidée pour ma vie en kot cette année. J'ai fait des progrès incontestables en anglais, aussi. Et, enfin, je me suis fait plein d'amis de tous horizons et de toutes nationalités. Cette expérience m'a vraiment ouvert l'esprit. Je garde d'ailleurs des contacts réguliers avec certaines des personnes que j'ai rencontrées là-bas.

Ce n'était pas trop difficile ?

Si, c'est évident. Quand on réalise que l'on est seule loin de chez soi, c'est très impressionnant. Il y a de gros coups de blues parfois. Mais dès que l'on a compris comment réagir, cela va beaucoup mieux. Il faut s'occuper, bouger, voir ses amis, faire des excursions... Moi, j'ai eu des problèmes avec ma famille d'accueil : ils hébergeaient une quinzaine d'étudiants. Il faut donc bien se renseigner sur les différentes organisations avant de s'y inscrire !

Que dirais-tu aux jeunes qui veulent partir ?

De ne pas hésiter. Mais il ne faut pas s'imaginer que ça va être une année de fête. Il faut travailler et être responsable. Je connais des jeunes qui n'ont pas réussi à se replonger dans le bain des études en revenant. Mais moi, je n'ai pas perdu de vue cet objectif et je n'ai eu aucun problème à m'y remettre.

J.CALLEEUW, 3/3/2008. Editions de L'Avenir – www.lavenir.net
<http://www.lavenir.net/article/detail.aspx?articleid=111951>

Document 2

Voyages : de l'autre à soi

Marc BULTEAU est l'auteur d'une recherche universitaire sur les voyages à l'étranger comme expériences sociales constructives pour les jeunes. Il s'est inspiré de ce travail pour rédiger un article publié par la revue en ligne *L'Autre Voie*.

Le voyage attire, fascine, comme en témoignent de nombreux livres, émissions de télévision, et même une chaîne TV spécialisée.

En même temps, la mondialisation¹ modifie notre perception du temps et de l'espace. L'évolution technologique (internet), économique (ouverture de marchés mondiaux), politique (éclatement du bloc communiste² en Europe de l'Est) multiplie les relations entre les personnes et les cultures.

L'interculturalité³ est partout et s'accompagne d'une inquiétude, d'un défi pour le présent et l'avenir : celui du « vivre ensemble ».

Des migrations de tout type façonnent cette nouvelle approche. Certaines sont passagères : c'est le cas des voyages à l'étranger entrepris par de jeunes adultes pour parfaire leur formation. S'ils sont de courte durée, leur impact n'est pourtant pas à négliger.

Les 18-25 ans de plus en plus nombreux à voyager

L'appel du large, l'envie de rencontre ou « d'aider », rejoignent d'autres raisons comme la baisse des coûts des transports aériens et l'ouverture de certaines frontières. Les communautés, régions et communes, ainsi que des organismes tels le FOREM ou ACTIRIS offrent de multiples formes d'incitations au départ ; sans oublier les écoles qui invitent leurs étudiants à une « expérience » à l'étranger qui sera un plus sur leur CV.

Partir, pourquoi ?

Les attentes exprimées portent surtout sur l'ouverture, l'entrée en relation, la découverte. Prendre l'avion pour se retrouver à l'autre bout de la planète semble pour certains plus facile que de sonner à la porte du voisin de palier inconnu. L'Autre ici est parfois ressenti comme un danger, un risque (pour mon emploi, ma voiture, ma tranquillité, ma santé...), aller le voir ailleurs est à la fois plus exotique, mais aussi, bizarrement, moins risqué. Partir, c'est aussi fuir une routine, surmonter un temps la sensation d'absence de perspectives.

¹ La **mondialisation** désigne les échanges, et particulièrement les échanges de type économique, entre tous les individus de la Terre devenue « village ».

² Le « **bloc communiste** » désigne l'ensemble des pays de l'Europe de l'est qui, jusqu'en 1989, était constitué d'une union de pays communistes (URSS) et de pays indépendants placés sous sa surveillance (Bulgarie, Roumanie, Pologne, Tchécoslovaquie ...). Le **communisme** est un mode d'organisation sociale et économique basé sur la suppression de la propriété privée au profit de la propriété collective. Actuellement, les pays de l'ancien « bloc communiste » commencent à connaître un fort développement et cherchent, en général, à rejoindre l'Union européenne.

³ L'**interculturalité** désigne la rencontre, les relations entre cultures différentes.

Certains partent pour construire une école, animer des cours du soir, participer à l'aide humanitaire...

Ces objectifs généreux soulèvent d'ailleurs quelques questions. N'est-ce pas une illusion de croire à l'impact positif d'une action aussi ponctuelle auprès des populations locales ? Cette volonté ne reflète-t-elle pas un complexe de supériorité qui nous pousse, nous Européens, à vouloir exporter notre mode de vie à tout prix ? Chez certains, cette démarche ne masque-t-elle pas la peur de ne pas trouver sa place sans un projet concret ?

De toute manière, le voyage est attendu comme une expérience forte, qui va nous transformer et donner du sens à un parcours futur.

Une rencontre interculturelle très relative

Si la rencontre d'une autre culture est souvent l'objectif mis en avant dans ces projets de formation à l'étranger, on constate que, dans les faits, elle est souvent superficielle. L'idée qu'on se faisait au départ des populations rencontrées est finalement peu bousculée. Les freins à la vraie rencontre sont importants : courte durée du séjour, absence d'éducation à l'interculturel, méconnaissance des langues locales, logement en groupe, tendance à se retrouver entre coopérants ou étudiants de même provenance...

Mais, malgré tout, une porte s'est entrouverte, l'Autre commence à être reconnu, on prend conscience de différences (conditions de vie, nourriture, éducation, vie de famille, regard sur le monde...), même si les choses se compliquent dès le moment où les valeurs profondes de chacun sont en jeu (place de la femme, problème de l'excision, rôle de la religion...).

La rencontre avec soi-même

C'est une banalité d'affirmer que la rencontre de l'autre permet la rencontre de soi. Les remarques que les jeunes adultes font au retour sur la meilleure connaissance d'eux-mêmes montrent que le premier étranger qu'ils ont rencontré est vraisemblablement eux-mêmes. Ils l'affirment de différentes manières. Certains assurent avoir pris conscience de leurs propres racines, avoir retissé des liens avec leur famille, avoir trouvé en eux des capacités insoupçonnées. D'autres disent voir l'avenir autrement : définition de nouvelles priorités, envie d'engagement, regard nouveau sur les aspects matériels de l'existence qui passent au second plan, nouveaux projets professionnels...

D'après Marc BULTEAU, « Voyages : de l'autre à soi, d'un soi transformé à une relation renouvelée à l'autre », in *L'Autre Voie*, n°5, éd. Déroutes et détours, 2009.

<http://www.deroutes.com/AV5/bulteau5.htm>

Document 3

Les Identités meurtrières

Le texte suivant est extrait d'un essai (ouvrage de réflexion) de l'écrivain Amin MAALOUF qui s'interroge sur la notion d'identité.

N'est-ce pas le propre de notre époque que d'avoir fait de tous les hommes, en quelque sorte, des migrants et des minoritaires ? Nous sommes tous contraints de vivre dans un univers qui ne ressemble guère à notre terroir d'origine; nous devons tous apprendre d'autres langues, d'autres langages, d'autres codes; et nous avons tous l'impression que notre identité, telle que nous l'imaginions depuis l'enfance, est menacée... Aussi, le statut de migrant n'est-il plus seulement celui d'une catégorie de personnes arrachées à leur milieu nourricier, il a acquis valeur exemplaire.

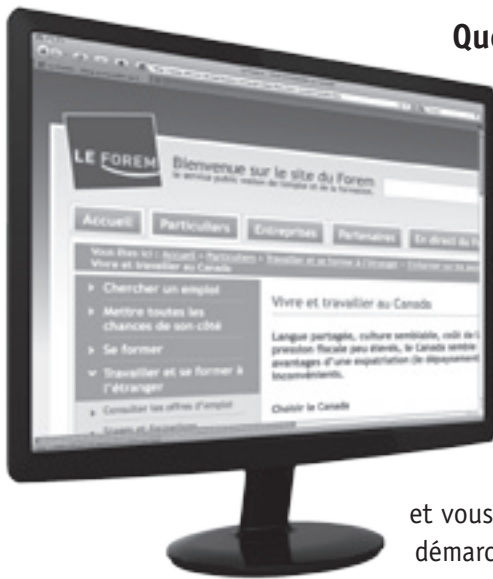
Amin MAALOUF, *Les Identités meurtrières*, Grasset, 1998.

DEUXIÈME PARTIE

POUR ENVISAGER L'OPPORTUNITÉ DE PARTIR POUR LE CANADA

Document 4

Vivre et travailler au Canada



Quelques données sur le Canada

- Capitale : Ottawa
- Superficie : 9 984 670 km²
- Population : environ 32 millions d'habitants
- Taux de chômage : 6,1 %
- Ressortissants belges (résidents permanents) : 532

Langue partagée, culture semblable, cout de la vie et pression fiscale peu élevés, le Canada semble offrir les avantages d'une expatriation (le dépaysement) sans les inconvénients. Nos conseillers en mobilité internationale vous éclairent sur vos perspectives ainsi que sur les réalités de la vie quotidienne, et vous indiquent comment y rechercher un emploi et quelles sont les démarches que vous serez amené à effectuer.

Choisir le Canada

Pourquoi choisir le Canada ? Un coup d'œil sur vos perspectives...

- La situation économique : le marché de l'emploi canadien propose de réels débouchés dans de nombreux domaines, mais c'est le secteur des services qui crée le plus d'opportunités d'emploi (santé, technologies de l'information, enseignement, sciences, affaires et gestion).
- Les profils recherchés : on recherche du personnel dans le domaine des technologies de l'information et de la communication, dans l'enseignement, la restauration, le tourisme et l'informatique...
- Les régions en croissance : la plupart des provinces canadiennes offrent de nombreuses perspectives d'avenir. Plus particulièrement, la province de l'Alberta connaît le taux de chômage le plus bas (3,4 %) et a la croissance économique la plus rapide. En matière d'importation et d'exportation, le Québec figure parmi les 20 premières puissances mondiales.

... et un aperçu sur les caractéristiques de la vie au Canada.

- Le logement : les loyers au Canada sont moins élevés que chez nous. Il faut compter environ 35 % des revenus (charges comprises). Les loyers vont de 230 euros pour un studio ou une chambre, à plus de 1 300 euros pour une maison.
- Les transports : les transports en commun (bus, métro...) existent dans les villes principales. Les prix varient par région, voire par ville. Il est aussi possible de louer des véhicules ou des taxis.
- La santé : le système de soins de santé canadien n'a cessé d'être perfectionné depuis sa création. Des réformes ont été effectuées depuis les quatre dernières décennies et continueront en accord avec les progrès de la médecine et les besoins de la société.
Le système de soins de santé canadien est un ensemble coordonné de 13 régimes provinciaux et territoriaux de soins de santé financé par l'État. Mieux connu par les Canadiens sous le nom d'assurance maladie, c'est un système universel qui couvre tous les services médicaux et hospitaliers médicalement nécessaires.
- La vie quotidienne : il est difficile d'évaluer le coût de la vie au Canada tant il existe des disparités d'une région à l'autre. La meilleure façon de vous préparer est de faire une simulation de budget en fonction de vos revenus et de vos dépenses estimées. Pour évaluer ces dépenses, vous pouvez par exemple vous rendre sur des sites d'achat en ligne pour évaluer le coût de vos achats par rapport à ceux que vous faites en Belgique.

<http://www.leforem.be/particuliers/etranger/pays/hors/hors-europe/canada.html>

Document 5

Premiers jours à Montréal

Cathy DUBOURG et Thierry BAFFOU ont emménagé dans leur nouvelle maison. Ce faisant, ils allaient au bout d'un rêve débuté six ans auparavant. Il faut en effet chercher l'origine de leur maison ce jour de 1998 où ils ont enfourché leurs bicyclettes. Pendant onze mois, ils vont pédaler autour du globe...



Nous sommes arrivés à Montréal avec le début du printemps, mais les vestiges de l'hiver sont encore très présents, et les deux mètres de neige qui restent ont tôt fait de limiter nos ambitions. Il faut d'abord revoir l'équipement et investir dans des vêtements plus chauds, pour résister à des températures de -20 °C. Pour cela, nous filons au supermarché du coin. Un gigantesque « super-hypermarché » nord-américain.

En Europe, elle n'en est qu'à ses balbutiements, aux États-Unis comme au Canada, c'est un maître mot : la flexibilité¹. La première vision qui s'offre à nous est celle d'un pays en agitation perpétuelle, sept jours sur sept, vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Les amis qui nous ouvrent leur porte nous présentent un pays ultralibéral, où le droit du travail est réduit à une peau de chagrin. D'emplois précaires en licenciements sans préavis, ici on trouve du boulot, mais à quel prix ! Force est de constater, dans ce tour du globe, que les pays ultralibéraux, avec des services publics réduits à néant, des règles sociales inexistantes, proposent des modèles de société qui ne sont pas vraiment ceux que nous souhaitons.

Cathy et Thierry BAFFOU-DUBOURG, *D'un voyage à d'autres*, Goutte de Sable Éditions, 2005.

¹ Grande souplesse dans les horaires de travail.

Document 6

Un an au Québec : petit bilan

Bienvenue sur ce site web consacré au Québec [...]. Si vous êtes là, c'est certainement qu'il vous passionne et peut-être, comme moi, êtes-vous tombé en amour avec lui.

Ceci n'est pas [...] un site officiel (ne m'écrivez pas pour faire une demande de visa). Tout ce qui est écrit n'a d'autre but que de vous aider [...]



Accent et vocabulaire.

Bon, là je voulais vous faire un paragraphe incompréhensible, mais j'ai passé cette nuit trois heures à écrire un texte avec la parlure d'icitte. Donc, je vais résumer en disant que je comprends presque tout le monde, sauf ceux qui ont l'équivalent québécois de l'accent des Marolles¹. Et je ne suis pas allé dans certaines régions où les gens sont vraiment incompréhensibles. Il y a aussi encore des mots et expressions que je ne comprends pas. [...]

Amitiés

Des vraies, il n'y en a pas encore. Ce qui est logique puisque généralement, elles mettent plusieurs mois à se construire et se développer avec quelqu'un qu'on voit tous les jours ou presque, à l'école ou au travail. Mais s'il n'y a pas encore de gens à qui je confierais tous les détails de ma vie, il y a pas mal de monde avec qui je m'entends super bien et avec qui j'ai des contacts réguliers. Donc, tout va bien.

Belgique

Mis à part certaines personnes et des choses bien précises, le pays ne me manque pas du tout. Malgré deux cultures très proches, les manières de vivre sont assez différentes et « l'aspect général » de la vie me convient beaucoup mieux ici. Et c'est très important. Cependant, grâce aux sites de *lalibre* et surtout *dhnet* (pour le sport) et de temps en temps à TV5, je reste quand même un peu informé de ce qui se passe chez nous.

Le « choc culturel »

Pas tellement présent que ça, finalement, mais il faut dire que les deux cultures sont proches et que les Belges que nous sommes tous ou presque s'adaptent plus vite que certaines personnes venant de (beaucoup) plus au sud. Cependant, il y a des trucs qui me posent problème, comme le fait de toujours s'y prendre des lustres à l'avance (je me suis une fois fait interviewer pour un article à paraître cinq mois plus tard !). (...) Autre chose : le soleil se couche tôt [...]! Entre une demi-heure (l'hiver) et une heure et demi (l'été) plus tôt qu'à Bruxelles. Ici, l'heure d'été est vraiment très utile !

¹ Les Marolles : quartier de Bruxelles autrefois populaire.

Été

Chaud, chaud, chaud ! Surtout le dernier. On se serait cru en Arabie Saoudite. [...] Evidemment, la météo nous promet souvent un rafraîchissement pour dans trois ou quatre jours mais se trompe continuellement.

Famille et autres personnes restées en Belgique

Ma mère et mon beau-père sont venus me voir en avril, et mon père en mai. J'ai encore eu l'une ou l'autre visite et chacune d'entre elles me fait grand plaisir. Je connaissais aussi d'ex-futurs immigrants sympas (ex parce que maintenant ils sont ici). Mais il y en a peu, ou plutôt juste assez car je ne suis pas ici pour passer ma vie avec des Belges que je connaissais à peine à Bruxelles. J'essaie de donner des nouvelles quand je peux et quand je trouve quelque chose à dire. [...]

Les gens en général

Souriants et sympathiques, à quelques exceptions près. Le monde n'est pas stressé ici. On vous accueille bien presque partout. Evidemment, comme partout, il y a quelques imbéciles et malheureusement j'en ai déjà rencontré. Mais les gens sont généralement agréables et ouverts à ceux qu'ils ne connaissent pas.

Hiver

C'est froid (ô surprise, je suis sûr que vous n'auriez pas deviné) mais mon premier hiver s'est très bien passé même si je l'ai trouvé un peu trop long [...]. Mais bon, je n'ai pas eu si froid que ça en étant dehors, sauf lors des cinq jours où il a fait -40°. [...]

Manger

Si certaines choses me manquent, sont difficiles à trouver ou chères (le chocolat par exemple), je suis plutôt satisfait de ce côté-là. Il y a beaucoup de bonnes choses et je ne suis pas si dépaysé que ça (...) Côté boissons à bulles et autres jus, alors là, c'est la folie dans les choix (ça change de Sprite - Coca - Fanta).

Moral

Il y a, évidemment, des hauts et des bas. Cela varie en fonction de tous les autres événements et les bas, quand on ne connaît encore personne vraiment bien, ce n'est pas facile. Heureusement, ils sont rares et je garde généralement le sourire.

Mon quartier, mes voisins

Très chouette quartier, très commerçant. Il me fait penser à la Place Madou et à la chaussée de Louvain [...]. C'est quand même très agréable d'avoir tout à portée de main et de ne pas s'en vouloir à mort d'avoir oublié le lait. Ma maison est, contrairement à beaucoup d'autres ici, très ancienne et bien isolée contre le bruit. Mais mes voisins sont plutôt calmes et sympas, notamment le couple qui vit à côté et avec qui je parle souvent.

Se déplacer

Ca a l'air idiot comme ça, mais une chose qui change énormément quand on part dans une nouvelle ville, c'est que les gens qu'on connaît n'habitent plus forcément dans le même quartier. Et c'est dur pour se faire un truc à l'improviste. En plus, Montréal c'est grand [...] et les transports en commun, ça pourrait être beaucoup mieux (vive la Stib²). Et l'auto, euh, hormis le permis, rouler l'hiver et surtout pelleter trente cm de neige pendant cinq mois, non merci !

² STIB : Société des Transports Intercommunaux Bruxellois.

TV (et autre culture)

Beaucoup de choix (167 chaînes ! enfin, moi j'en ai pris 40 dans le tas), des bons programmes mais vraiment chers [...]. Ici, on a de la très bonne musique, de très bonnes séries québécoises et d'excellents films.

Vivre à Montréal

C'est vraiment très agréable, mais il faut dire aussi que j'adore la grande ville et que je m'ennuierais éperdument à la campagne pour le moment (quand j'aurai fondé une famille et que je ne voudrai plus sortir de chez moi, on en reparlera, mais ce n'est pas demain la veille). Les endroits pour sortir sont très agréables, surtout quand on préfère les bars aux discothèques. Il y a beaucoup de choses à faire et à voir, notamment l'été, avec les festivals. Mais pour être honnête, question activités, Bruxelles n'est pas mal non plus. En revanche, pour des trucs basement pratiques, il y a une nette différence. Tout n'est pas systématiquement fermé tôt et les weekends ne sont pas synonymes de ville déserte (on peut même se rendre à l'épicerie le dimanche soir à 21h00).

Bilan global

Pour le moment, tout va bien et je ne regrette pas mon départ. En fait, il ne me manque que deux choses : une blonde³ et du travail. Et je suis sûr qu'avec ça, beaucoup d'autres vont encore s'améliorer.

Matthias Van Halst

<http://www.circusnet.info/quebec/>

³ Une petite amie.

Document 7

Le Québec, province du Canada

La mythologie du Grand Nord a encore de beaux jours devant elle. Forêts, chiens de traîneau, lacs, iglous, saumons, baleines et ours. Érables, queues de castor, bucheron et hydravions... Cette imagerie fantasmagorique (mais vraie) n'a jamais été autant ancrée qu'aujourd'hui dans les esprits européens...



L'immensité force le respect.

Bien sûr, il n'y a pas au Québec que faune et paysages : il y a les hommes et les femmes qui y vivent et en prennent soin, construisent des maisons aux couleurs si gaies, des villes où la culture domine...

Le Québec est la seule société en dehors de l'Hexagone composée de descendants directs de Français. Ce cousinage nord-américain nous intrigue ou nous fascine encore. Ensuite, il y a bien sûr le bonheur de partager une langue commune, que nos amis québécois se sont appropriée à leur manière, avec leurs savoureuses expressions et leur accent inimitable. Surtout, vous serez sans doute étonné(e) de voir à quel point les Québécois défendent la langue française bec

et ongles, immergés qu'ils sont dans un monde anglophone. Humour et chaleur, voilà sans doute résumé le meilleur de la mentalité du Québec. [...]

Économie

Le Québec reste pour l'heure la deuxième province économique du Canada, derrière l'Ontario et devant l'Alberta. [...]

Attention, les taxes et le service sont rarement inclus dans les prix affichés. Ajoutez environ 13 % pour avoir une meilleure idée du coût réel, plus 13 % du prix hors taxe pour le service. [...]

Télévision

Le petit écran joue un grand rôle dans l'affirmation de l'identité québécoise. Les pouvoirs publics de la province financent d'ailleurs une chaîne publique, Télé Québec, d'excellente qualité, qui fait office de chaîne culturelle francophone ; de nombreuses chaînes anglophones et américaines sont également disponibles au Québec. [...]

Climat

- Il peut faire très chaud en été, même si, comme chacun sait, il n'y a plus de saison... Mais un pull pour les soirées et un imper en cas de pluie sont nécessaires. À savoir, pour ceux qui comptent entreprendre une excursion en mer pour observer les baleines : il fait très froid sur l'eau, même en été. Donc prévoir pulls, grosses chaussettes et écharpe.
- Voici en gros quelques indications valables pour la partie sud du Canada : en mai et septembre, jours chauds mais nuits fraîches. En juin, chaud. En juillet et août, très chaud (même si le temps commence à se rafraîchir dès la mi-août). À Montréal, les climatiseurs tournent à plein régime. En octobre, de frais à très frais. En novembre, assez froid et début du gel. En décembre, janvier et février, froid (0 °C à - 5 °C) à très très froid (- 40 °C au pire), avec de superbes journées ensoleillées. [...]

L'été indien

L'automne est ponctué par ce phénomène propre au continent nord-américain. Après les premiers frissons, il se produit une bonne semaine (parfois plus, parfois moins) de grandes chaleurs. La végétation suspend sa marche vers le dénuement et offre des couleurs, des nuances uniques et propres au Nouveau Monde. [...]

Santé

Au Canada, les frais de santé sont très élevés pour les touristes étrangers (tarifs hospitaliers de 1 000 à 2 000 dollars canadiens par jour). Les hôpitaux et cliniques sont plus formalistes que ceux des États-Unis et exigent la présentation d'une carte personnelle d'assurance pour accepter une admission. Il est donc indispensable de prendre, avant votre départ, une assurance voyage intégrale avec assistance-rapatriement.

Les urgences hospitalières du Québec sont très, très engorgées, et les délais de prise en charge sont très longs : c'est le (gros) point faible d'un système de santé par ailleurs excellent. [...]

En ville

Taux de criminalité faible, délinquance quasi inexistante, le Québec et les Provinces maritimes ne sont pas des destinations dangereuses. Les villes sont très sûres et la société canadienne n'est pas violente. Bien entendu, comme partout, ne pas tenter le diable et prendre les précautions de bon sens contre le vol... [...]

Savoir-vivre et coutumes

Les Québécois sont réputés à juste titre pour leur accueil et leur gentillesse. Il est très facile d'établir de bons contacts avec eux, à condition de respecter ces deux règles du savoir-vivre québécois : simplicité et amabilité. Pas de chichis, et si l'on vous tutoie tout de suite, cela signifie que le courant passe bien. De même, pas la peine de commencer à râler au moindre petit imprévu, le Québécois ne comprendra pas cette attitude et vous resterez face à un mur d'incompréhension. En bref, juste rester nature et tout sourire. [...]

Transports

Trains

Les trains canadiens sont lents, très lents, mais plutôt confortables (repas et boissons offerts pendant le trajet). Les voitures coach sont les moins chères. Au Canada, tous les trains sont non-fumeurs. [...]

Bus

Souvent plus pratique - et en tout cas plus rapide - que le train avec des fréquences supérieures, et il permet de parcourir de très longues distances d'une traite (jusqu'aux États-Unis)... à condition de réussir à dormir à bord. Les bus canadiens sont raisonnablement confortables (w.-c., parfois écrans) et, en général, d'une propreté impeccable.

Les gares routières sont relativement sûres (comparativement aux États-Unis). [...]

Décalage horaire

Quand il est 18 h en France, il est 12 h au Québec (donc - 6 h). [...]

Langue

Depuis 1977, le français est la seule langue officielle au Québec. Les Québécois, qui n'ont cessé de se battre en faveur de la langue française, traduisent systématiquement tous les anglicismes, tels que « stop » (arrêt), « parking » (parc de stationnement), « weekend » (fin de semaine), « e-mail » (courriel), « drive-in » (service au volant), « rocking-chair » (chaise berçante)...

Cela donne parfois des traductions littérales que l'on ne saisit pas toujours au premier abord comme, par exemple, le typique « bienvenue » en lieu et place de l'anglais you are welcome (« je vous en prie »).

Et puis, il y a ces mots anglais qui ont été littéralement francisés : « canceler » (annuler), « appliquer » (postuler), « c'est engagé » (c'est occupé)... [...]

http://www.routard.com/guide/code_dest/quebec.htm

TESS2011

QUESTIONNAIRE | 20 juin 2011



PREMIÈRE PARTIE

POUR ABORDER LA QUESTION D'UN ÉVENTUEL DÉPART

DOCUMENT 1 - LE TÉMOIGNAGE DE JACINTHE

Question

1

/6

Après avoir pris connaissance du témoignage de Jacinthe, citez trois difficultés différentes auxquelles s'expose, selon elle, un jeune qui voyage à l'étranger.

1

2

3

DOCUMENT 2 - VOYAGES : DE L'AUTRE À SOI

Question

2

/9

Les jeunes sont de plus en plus nombreux à voyager aujourd'hui. Choisissez dans le texte trois éléments qui favorisent un éventuel départ.

1

2

3

DOCUMENTS 1 ET 2

Question

3

/10

D'abord dans le document 1, puis dans le document 2, relevez cinq bénéfices que l'on peut attendre d'un voyage à l'étranger.

Document 1	Document 2
<p>1</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>1</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>2</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>2</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>3</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>3</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>4</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>4</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>5</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>5</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

4a. Selon les documents 1 et 2, les voyages sont-ils l'occasion de faire des rencontres ?
Choisissez votre réponse et justifiez-la.

/11

Document 1	Document 2
<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> oui mais	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> oui mais Illustrez votre justification par un exemple :

4b. Identifiez la situation de communication de chaque document :

/6

Document 1	Document 2
Que savez-vous de Jacinthe ? Dans quel type d'écrit en ligne s'exprime-t-elle ? <input type="checkbox"/> un journal grand public <input type="checkbox"/> un guide touristique <input type="checkbox"/> une revue scientifique <input type="checkbox"/> un site personnel Dans quel but ?	Que savez-vous de M. Bulteau ? Dans quel type d'écrit en ligne s'exprime-t-elle ? <input type="checkbox"/> un journal grand public <input type="checkbox"/> un guide touristique <input type="checkbox"/> une revue scientifique <input type="checkbox"/> un site personnel Dans quel but ?

4c. L'expérience des intervenants et la situation de communication sont différentes.
En quoi cela explique-t-il la différence de leur propos ?

/4

.....

.....

.....

Expliquez en quoi A. Maalouf élargit le sens du mot migrant.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

DEUXIÈME PARTIE

POUR ENVISAGER L'OPPORTUNITÉ DE PARTIR POUR LE CANADA

DOCUMENTS 4, 5, 6 ET 7

Question

6

/12

Tracez la carte d'identité de chaque document en cochant, dans chaque case, la seule proposition adéquate.

Document 4	Document 6
<p>Auteur(s) de la source :</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> un ou des auteur(s) identifié(s)<input type="checkbox"/> un éditeur sans mention d'auteur<input type="checkbox"/> une administration <p>Intention de l'auteur :</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> décrire et analyser l'émigration au Canada<input type="checkbox"/> partager sa passion et aider autrui<input type="checkbox"/> favoriser l'émigration des demandeurs d'emploi<input type="checkbox"/> informer sur une destination touristique<input type="checkbox"/> faire part de son expérience de voyage	<p>Auteur(s) de la source :</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> un ou des auteur(s) identifié(s)<input type="checkbox"/> un éditeur sans mention d'auteur<input type="checkbox"/> une administration <p>Intention de l'auteur :</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> décrire et analyser l'émigration au Canada<input type="checkbox"/> partager sa passion et aider autrui<input type="checkbox"/> favoriser l'émigration des demandeurs d'emploi<input type="checkbox"/> informer sur une destination touristique<input type="checkbox"/> faire part de son expérience de voyage

Document 6	Document 7
<p>Auteur(s) de la source :</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> un ou des auteur(s) identifié(s)<input type="checkbox"/> un éditeur sans mention d'auteur<input type="checkbox"/> une administration <p>Intention de l'auteur :</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> décrire et analyser l'émigration au Canada<input type="checkbox"/> partager sa passion et aider autrui<input type="checkbox"/> favoriser l'émigration des demandeurs d'emploi<input type="checkbox"/> informer sur une destination touristique<input type="checkbox"/> faire part de son expérience de voyage	<p>Auteur(s) de la source :</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> un ou des auteur(s) identifié(s)<input type="checkbox"/> un éditeur sans mention d'auteur<input type="checkbox"/> une administration <p>Intention de l'auteur :</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> décrire et analyser l'émigration au Canada<input type="checkbox"/> partager sa passion et aider autrui<input type="checkbox"/> favoriser l'émigration des demandeurs d'emploi<input type="checkbox"/> informer sur une destination touristique<input type="checkbox"/> faire part de son expérience de voyage

Si l'on en croit les informations du document 4, le Canada peut paraître une destination intéressante.

Vérifiez ces informations à l'aide des documents 5, 6 et 7. Complétez les phrases suivantes en utilisant vos propres mots et précisez pour chaque phrase le **numéro du document** auquel vous vous référez.

« La **langue** est commune et partagée »

mais

.....

.....

Document n°

De plus

.....

.....

Document n°

« Le **cout de la vie** est peu élevé »

mais

.....

.....

Document n°

De plus

.....

.....

Document n°

« Le **marché de l'emploi** canadien propose de réels débouchés dans de nombreux domaines »

mais

.....

.....

Document n°

TROISIÈME PARTIE

PRÊT(E) À PARTIR POUR LE QUÉBEC ?

Question

8

/20

Votre école a établi un partenariat avec un organisme canadien qui se propose d'accueillir quelques stagiaires l'an prochain. L'école souhaite savoir si vous êtes tenté(e) par la prolongation de votre formation dans le cadre d'un stage rémunéré de six mois au Québec.

Êtes-vous tenté(e) par l'expérience ? Oui ou non ?

Justifiez votre décision, positive ou négative, au moyen de cinq informations contenues dans le dossier. Expliquez en quoi chacune de ces informations vous semble convaincante.

- Oui, je suis tenté(e)
- Non, je ne suis pas tenté(e)

Voici mes raisons :

1

.

.

.

.

.

Ceci me convainc

car

.

.

.

.

.

2

.....

.....

.....

.....

.....

Ceci me convainc

car

.....

.....

.....

.....

.....



3

.....

.....

.....

.....

.....

Ceci me convainc

car

.....

.....

.....

.....

4

.....
.....
.....
.....
.....

Ceci me convainc

car

.....
.....
.....
.....
.....

5

.....
.....
.....
.....
.....

Ceci me convainc

car

.....
.....
.....
.....
.....

